

Informationen zur Teilnahme

informazioni per la partecipazione

- Ein betriebsbereites und verkehrssicheres Fahrrad ist für die Teilnahme selbstverständlich. Bitte den Fahrradhelm nicht vergessen.
- Eine Startgebühr wird nicht erhoben.
- Die Teilnahme erfolgt auf eigene Gefahr.
- Es gelten die Verkehrsregeln der Straßenverkehrsordnung – dies gilt auch für die verkehrsberuhigten Abschnitte.
- Kinder und Jugendliche bis 12 Jahre dürfen nur in Begleitung von Eltern oder einer Aufsichtsperson teilnehmen.
- Die Schnitzeljagd ist kein Rennen. Es wird keine Zeit gestoppt – es soll ein gemütlicher Radtag werden.
- Ab 10 Uhr sind die Stempelstellen besetzt. Spätestens um 15:30 Uhr muss die ausgefüllte Stempelkarte vorliegen.
- Um an der Verlosung teilnehmen zu können, müssen mindestens 7 Stempel vorliegen.

- *Per partecipare sarà ovviamente necessaria una bicicletta funzionante e adatta alla circolazione su strada. Si prega di non dimenticare il casco.*
- *Non c'è una tassa d'iscrizione.*
- *L'organizzazione è esente da ogni responsabilità.*
- *Si applicano le regole del traffico del codice della strada – questo vale anche per le zone a traffico limitato.*
- *I bambini e i giovani fino a 12 anni possono partecipare solo in compagnia dei genitori o di un adulto.*
- *La caccia al tesoro non è una gara. Il tempo non verrà cronometrato – andate con calma.*
- *Le stazioni di timbratura saranno attive a partire dalle ore 10. La carta con i timbri compilata deve essere consegnata entro e non oltre le ore 15:30.*
- *Per poter partecipare alla lotteria è necessario avere almeno 7 timbri.*

Teilnahmebedingungen und weitere Infos unter:
Condizioni di partecipazione e ulteriori info presso:

gemeinde.lana.bz.it **comune.lana.bz.it**



4. Radschnitzeljagd

caccia al tesoro in bici

15.9. 10:00-15:30

Name /nome

E-Mail

Tel.

Alter /età

Alle Angaben sind freiwillig und werden für die Auswertung der Preisverleihung benötigt.
Tutte le informazioni vengono rese su base volontaria e sono richieste per l'estrazione dei premi.

☐ Ich bin einverstanden, dass meine E-Mail-Adresse für die Bekanntmachung weiterer Mobilitätsaktionen in Lana verwendet wird.
Accetto che il mio indirizzo e-mail viene utilizzato per l'annuncio di ulteriori azioni di mobilità a Lana.



MARKTGEMEINDE
COMUNE DI **LANA**



Lana
radlt | pedala

ca. 9:45 Uhr Fahrradsegnung
nach Hl. Messe, Kreuzkirche
ca. 9:45 benedizione bici in seguito
della S. Messa, Chiesa S. Croce



— Empfohlene Radwegführung
Ciclabile consigliata

* Service Punkte: WC, Wasser, **Verpflegung** (Sportzone: Rotweiße Adler, Kapuzinergarten: SV Lana Hockey/Stocksport)
Punti di servizio: WC, acqua, **ristorazione** (Zona sportiva: Rot-Weiße Adler, Giardino dei Cappuccini: SV Lana Hockey/Stocksport)

Der Weg ist das Ziel: Einfach losradeln, **Radstempel** abholen und im Anschluss die ausgefüllte Karte am selben Tag vor **15:30 Uhr** an einer Stempelstelle oder im Kapuzinergarten abgeben. An allen Stationen auf der Karte kann sowohl gestartet als auch eine Stempelkarte abgeholt werden.
Die Veranstaltung findet auch bei leichtem Regen statt.
Bei Unwetter wird die Veranstaltung abgesagt.

La via è l'obiettivo: basta iniziare a pedalare, prendere i **timbri** e poi consegnare la carta compilata lo stesso giorno prima delle **ore 15:30** in una delle stazioni o nel Giardino dei Cappuccini. Puoi partire e ritirare una carta timbri in qualsiasi stazione della mappa.
L'evento avrà luogo anche in caso di pioggia leggera.
In caso di maltempo, l'evento sarà annullato.

Stempelstellen samt Partnerorganisationen punti di timbratura e partner organizzativi

Obstbaumuseum
Museo della Frutticoltura

Bibliothek
Biblioteca pubblica

Gaulschlucht
Gola di Lana

JUX Lana

Bienenstand
Ländpromenade
Apiario passeggiata Länd
Imker Lana
Apicoltori

Rathausplatz
Piazza Municipio

Mobilitypoint Lana
Green Mobility

Parkplatz am
Raiffeisenhaus
Parcheggio Casa "Raiffeisen"
AlpsGo E-CarSharing

Schulzone St. Peter
Zona scolastica San Pietro

Fahrradinitiative Lana

Feuerwehr Lana
Vigili del fuoco

Obstgenossenschaft
Pomus / ex. Lanafruit
Cooperativa Frutticoltori
Bäuerliche Organisationen/
Associazione locale

Raika Sportzone Lana
Zona sportiva Raika

Fanclub
„Rot-Weiße Adler Lana“

Kapuzinergarten
Giardino dei Cappuccini

Preise pro Kategorie premi per categoria

Die Preise werden um **16 Uhr** im **Kapuzinergarten** nach dem Zufallsprinzip pro Kategorie gezogen (Abgabe der Stempelkarten vor 15:30 Uhr). Es gibt gestaffelt nach Kategorie (**11 Stempel** oder mind. **7 Stempel**) Sachpreise und Geld-Gutscheine zu gewinnen. Die Geld-Gutscheine können in allen Geschäften und Restaurants in Lana eingelöst werden.
I premi saranno estratti a caso e per categoria alle **ore 16.00** nel **Giardino dei Cappuccini** (consegna carta con i timbri prima delle ore 15:30). In palio ci sono premi e buoni in denaro a seconda della categoria (**11 timbri** o min. **7 timbri**). I buoni possono essere utilizzati in tutti i negozi e ristoranti di Lana.